



Festival liričnega in potopisnega občutja / Rezervat za poezijo / Od leta 2002 tradicionalno **književno srečanje** z mednarodnimi gosti v Velenju  
Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF) / Stari trg 26, 3320 Velenje / SLO / lirikonfest@gmail.com / 03 5870 920 / www.lirikonfest-velenje.si

## **(1) Vabilo k predlaganju kandidatov za 22. podelitev častnega naslova »ambasador poezije, slovenske književnosti in jezika« – mednarodne Pretnarjeve nagrade 2025 (APSKJ-MPN25)**

Vabilo odprto **do 8. februarja 2025**

(V besedilu vabila uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

**Lirikonfest Velenje** v organizaciji **Velenjske knjižne fundacije** vabi k predlaganju kandidatov za 22. podelitev častnega naslova »ambasador poezije, slovenske književnosti in jezika« – **mednarodne Pretnarjeve nagrade 2025** – za trajnejše, večletne ali enkratne pomembne prispevke pri mednarodnem književn(išk)em povezovanju, posredovanju oz. uveljavljanju poezije, slovenske literature in jezika v tujini ali doma/v Sloveniji.

**Mednarodna Pretnarjeva nagrada (MPN) »ambasadorjem poezije, slovenske književnosti in jezika« (APSKJ)**, tradicionalno podeljevana v Velenju od leta 2004 (sprva na Herbersteinskem književnem srečanju in od 2008 preimenovano na Lirikonfestu Velenje), je osrednja **slovenska zahvala** (za trajnejše, večletne ali enkratne pomembne prispevke pri mednarodnem književniškem povezovanju oz. uveljavljanju novejšje poezije, slovenske literature in jezika) tistim zaslužnim posameznikom (izjemoma dvema ali skupini), enakovredno tujim in slovenskim državljanom, ki si **v duhu dr. Toneta Pretnarja (1945–1992)** svetovljansko prizadevajo za **seznanjanje z novejšo (slovensko/evropsko/svetovno) poezijo, slovensko književnostjo, slovenskim jezikom in slovenskimi književniki**. – Je **mednarodno priznanje** tistim kulturnim posrednikom, ki izven R. Slovenije, med drugimi narodi po svetu, širijo živo zavedanje in védenje o sodobni poeziji, slovenski literaturi in slovenskem jeziku ter s tem vzpostavljajo trajnejši mednarodni kulturni dialog, zanimanje in povezovanje (mdr. s spoznavanjem in prevajanjem novejšje slovenske poezije idr. umetniške literature, spodbujanjem in organiziranjem učenja in razumevanja slovenščine ter prevajanja slovenske književnosti, uveljavljanjem sodobnih slovenskih književnikov med drugimi narodi ipd.). – Z nagrado oz. častnim naslovom mdr. izkazujemo tudi priznanje pomembnemu delu zaslužnejših slovenskih lektorjev na lektoratih slovenskega jezika po svetu ter učiteljev slovenščine v narodno manjšinskih, izseljenskih, migracijskih, večkulturnih, diplomatskih idr. interesnih okoljih. – Še posebej pa želimo s častnim ambadorskim naslovom – podeljevanim na pretežno pesniškem festivalu z mednarodnimi gosti v Velenju – izkazati priznanje oz. zahvalo tistim mednarodnim kulturnim posrednikom, ki širijo po svetu slovensko poezijo 21. st. – **Nagrada ni namenjena** mednarodno najbolj uveljavljenim slovenskim pesnikom idr. književnikom oz. avtorjem z največjim prevedenim knjižnim opusom; ni priznanje za državne in mednarodne dosežke v literarni in jezikoslovni vedi, leksikografiji, založništvu, knjigotrštvu ipd.; prav tako ne pretežno za prevode klasičnih/temeljnih slovenskih književnih del oz. za življenjski prevajalski opus – čemur izkazujejo pozornost druge slovenske nagrade in priznanja (častni naslov oz. MPN nekatere izmed njih dopolnjuje le izjemoma, a v glavnem je nagrada vzajemno osmišljena in zaslužnim dobitnikom načelno izkazana kot prva tovrstna kulturna zahvala v R. Sloveniji). Častni naslov APSKJ oz. MPN je isti osebi podeljen(a) samo enkrat.

**Častni naslov APSKJ oz. mednarodno Pretnarjevo nagrado (MPN)** so doslej prejeli ugledni mednarodni književni posredniki – ambasadorji poezije, slovenskega jezika in književnosti v tujini ali doma/v Slovenij: 2004 – **Ludwig Hartinger** (Avstrija); 2005 – **František**

**Benhart**<sup>†</sup> (Češka); 2006 – **Gančo Savov** (Bolgarija); 2007 – **Božena in Emil Tokarz** (Poljska); 2008 – **Kari Klemelä** (Finska); 2009 – **Matjaž Kmecl** (Slovenija) in **Andrej Rozman** (Slovenija); 2010 – **Nadežda Starikova** (Rusija); 2011 – **Peter Scherber** (Nemčija/Avstrija); 2012 – **Evgen Bavčar** (Slovenija/Francija) in **Orsolya Gállos** (Madžarska); 2013 – **Nikollë Berishaj** (Albanija); 2014 – **Zdravko Kecman**<sup>†</sup> (Bosna in Hercegovina/R. Srbska); 2015 – **Karol Chmel** (Slovaška); 2016 – **Zvonko Kovač** (Hrvaška); 2017 – **Joanna Pomorska** (Poljska); 2018 – **Peter Kuhar** (Slovenija/Češka) in **Lenka Kuhar Daňhelová** (Češka); 2019 – **Metka Lokar** (Slovenija/Kitajska); 2020 – **Miran Hladnik** (Slovenija); 2021 – **Aleš Šteger** (Slovenija); 2022 – **Matthias Göritz** (Nemčija); 2023 – **Kozma Ahačič** (Slovenija); 2024 – **Miran Košuta** (Slovenija/Italija); 2025 – (razglasitev/podelitev predvidena junija ali septembra na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

**Kandidate za MPN** lahko predlagajo kredibilne slovenske in tuje pravne ter fizične osebe s področja kulture. – V 24. letu Lirikonfesta Velenje (2025) želimo s častnim naslovom/nagrado prednostno opozoriti na pomembno delo ambasadorjev slovenskega jezika (v tujini ali doma/v Sloveniji) ter zaslužnih mednarodnih posrednikov novejšje slovenske poezije. – **Izborna merila** vrednotijo vsa področja in zvrsti književnega oz. književniškega delovanja in ustvarjanja, s katerim je izkazano pomembno mednarodno povezovanje in uveljavljanje slovenske poezije/literature in jezika. Predlagani kandidati so lahko osebe katerega koli državljanstva na svetu (tudi osebe brez državljanstva).

**Zbiranje novih predlogov** je odprto **do 8. februarja 2025** (predlogi, prispeli po tem datumu, bodo prvič obravnavani v naslednjem letu (2026)). Sosvet za podelitev častnega naslova/nagrade v letu 2025 bo ob novih predlogih ponovno/enakovredno obravnaval kandidate\_ke, **predlagane v zadnjih petih letih** (med 2020 in 2024), in izbral (brez predhodnih javnih nominacij) lavreata\_ko za leto 2025.

**Predloge s kredibilnimi utemeljitvami**, ki naj zajemajo glavne biobibliografske podatke in 30- do največ 60-vrstično **vrednotenjsko predstavitev** kandidatovega pomembnega oz. zaslužnega dela pri mednarodnem uveljavljanju poezije, slovenske literature in slovenskega jezika v daljšem obdobju v tujini ali doma/v Sloveniji (s poudarkom na zadnjih petih letih ali enkratnem izjemnem delu v zadnjih dveh letih), pošljite (v standardnem wordovem računalniškem zapisu) na e-naslov **lirikonfest@gmail.com**. Obvezno pripišite kandidatov in predlagateljev poštni naslov stalnega bivališča ter telefonski številki.

Organizator in sosvet nagrade bosta razglasila lavreata predvidoma 9. maja (ob dnevu Evrope) ali neposredno ob podelitvi. Ambadorski naslov bo podeljen na Lirikonfestovi slavnostni Akademiji Poetična Slovenija 2025 v Velenju (junija ali septembra).

**Nagrada je častna, izkazana z listino častnega naslova in nagradnim umetniškim bronastim kipom** (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta); od leta 2020 je nagrada ponovno tudi simbolično **denarna (1.000 EUR)** ter od leta 2021 **pospremljena z nagrajenčevo sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«**, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Za Pretnarjevo nagrado oz. častni naslov »ambasador PSKJ« **ne morejo kandidirati** svetovalci oz. sodelavci sosveta za nagrado in organizacije Lirikonfesta.

Partnerska organizatorja nagrade in slavnostne podelitve ambadorskega naslova sta **Velenjska knjižna fundacija** in književna asociacija **Velenika**. Večletni glavni pokrovitelj podelitve častnega naslova/MPN je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta jo sofinancira **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**. S sprejemom Pretnarjevih nagrajencev se pridružuje **Občina Tržič** (domači kraj T. Pretnarja).

V Velenju, 10. januarja 2025



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**  
**24. Lirikonfest Velenje (2025)**  
**Sosvet mednarodne Pretnarjeve nagrade/APSKJ 2025**

**Pia Pogorelčnik**, koordinatorka-producentka festivalnega programa, muzaget@gmail.com

**Ivo Stropnik**, ustanovni pobudnik in organizator nagrade; vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF



**(2) Vabilo k objavi vrhunske novejšje slovenske poezije za odrasle v bienalni festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025), izdani ob 24. Lirikonfestu Velenje (2025) = kandidiranje za jubilejno 20. podelitev vseslovenske literarne nagrade »velenjica - čaša nesmrtnosti« za vrhunski desetletni pesniški opus za odrasle v 21. st. (VČN 2025)**

Vabilo odprto do 8. februarja 2025

(V besedilu vabila uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

**Nove, še neobjavljene avtorske pesniške stvaritve za odrasle** za morebitno objavo v bienalni festivalni (video)antologiji **Rp. Lirikon21 (2025)**, ki predstavljajo z izborom in objavo **kandidiranje za vseslovensko literarno nagrado »velenjica - čaša nesmrtnosti« (VČN) v letu 2025**\* (za vrhunski desetletni pesniški opus za odrasle v 21. st.), pošljite najkasneje **do 8. februarja 2025** v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: **lirikonfest@gmail.com**.

**Obseg izvirnih/avtorskih pesmi/verzov posameznega avtorja** naj bo okvirno **100 verzov v slovenščini** (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Izvirne/avtorske pesmi (s samoumevno izjavo, da **še niso bile oz. najmanj do konca leta 2025 ne bodo objavljene** ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite (brez šifre) z imenom in priimkom ter letnico avtorjevega rojstva.

**Pripišite oz. navedite naslove dveh knjižno samostojno izdanih izvirnih pesniških zbirk v zadnjih desetih letih (2015–2024)\*\*** in v tem obdobju **enega samostojnega knjižnega prevoda v tujini** (izkazano s priloženim skenom/fotokopijo kolofona knjižne izdaje v tujini).

**\*\* Knjižno izdani zbirki** je treba poslati na naslov UVKF, Stari trg 26, 3320 Velenje. **Knjige ožje nominiranih avtorjev** bodo razstavljene na festivalu, po festivalu pa bodo vrnjene pošiljatelju (avtorju oziroma založbi), razen v primeru, da jih podari rezidenčnemu kabinetu v Velenju.

**Priložena mora biti tudi 30- do največ 60-vrstična kredibilna utemeljitev, ki naj zajema glavne biobibliografske podatke in predvsem (o)vrednotenje avtorjevega desetletnega pesniškega opusa (tj. v zadnjih 10 letih).**

**\* K objavi vabljeni izključno slovenski pesniki/pesnice z izkazanimi najmanj dvema vrhunskima pesniškima zbirkama za odrasle, prvič knjižno objavljenima v slovenskem jeziku v zadnjih desetih letih in v tem obdobju v tujini objavljenim najmanj enim samostojnim knjižnim prevodom pesniške zbirke/poezije za odrasle ter v zadnjih desetih letih (vključno z letom širšega izbora za nominacijo VČN – 2024/2025) z najmanj eno avtorsko predstavitevijo (v obsegu »sto vrhunskih slovenskih verzov«) v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 oz. s pesniškim branjem na Lirikonfestu. – Sosvet za nagrado VČN vrednoti pri izboru nagrajenca tudi avtorjevo celovito osebnostno držo ter prepoznavnost v slovenski in/ali mednarodni kulturno-umetniški javnosti.**

Po teh izhodiščnih merilih **strokovno-umetniški sosvet organizatorja VČN** vsako drugo leto ob svetovnem dnevu poezije (21. marca – 2022, 2024 ...) interno ali javno za **dvoletno obdobje širše nominira za nagrado VČN enaindvajset slovenskih pesnikov/pesnic**. Nominacije za nagrado VČN so bienalne in dvoletne (aktualno 2024–2025).

**Za dvoletno obdobje (2024 in 2025) ožje (že) nominirani za nagrado VČN** – (navedeni po abecedi) – s festivalno refleksijo (2024) ter predstavitvijo »100 vrhunskih slovenskih verzov« **že uvrščeni** v bienalno festivalno (video)antologijo Rp. Lirikon21 (2024): **Cvetka Bevc, Marij Čuk, Borut Gombač** (sonagrajenec VČN 2024), **Aleš Jelenko, Matej Krajnc** (sonagrajenec VČN 2024), **Anja Zag Golob**.

**Sosvet za nagrado VČN izmed 21 širše nominiranih** (tj. vsako drugo leto) **interno ožje nominira za dvoletno obdobje** (aktualno 2024–2025) **štiri kandidate** za nagrado VČN, ki se jim lahko **v letu pred novimi dvoletnimi nominacijami** (aktualno 2025) **z dodatnimi predlogi** strokovno-umetniškega sosveta oz. po tem vabilu k objavi glede na morebitno uvrstitev s predstavitvijo »100 vrhunskih slovenskih verzov« v letošnji bienalni festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025) **pridružijo štirje dodatni/novi kandidati** (največ štirje), ki izkazujejo splošne pogoje/izhodiščna merila **za dvoletno nominacijo** (aktualno za 2024 in 2025); izmed katerih (tj. predhodnih štirih in dodatnih štirih kandidatov) sosvet za nagrado VČN izbira nagrajence.

Štiričlanski **strokovno-umetniški sosvet nagrade VČN** deluje posvetovalno neodvisno in tajno ter v svojem štiriletnem mandatnem obdobju (sedanji sosvet med letoma 2023 in 2027) **letno predlaga organizatorju samo enega kandidata za nagrado VČN** (izjemoma dva v primeru enakovrednega ovrednotenja), ki ga (ju) organizator razglasi bodisi ob dnevu poezije (21. marca) ali 30 dni pred podelitvijo ali na Lirikonfestovi Akademiji Poetična Slovenija (APS) ob podelitvi nagrade (v juniju ali septembru).

**Festivalna nagrada VČN** je bila v letih 2006/2007 in 2008 častna, med 2009 in 2011 tudi denarna ter od leta 2012 do 2018 ponovno častna; vseskozi je **izkazana z nagradnim umetniškim bronastim kipom** (stvaritev akademskega kiparja Jurija Smoleta) in **festivalno listino**. Od 2013/2014 do 2018/2019 je bila nagrada pospremljena s knjižno izdajo\* 50 izbranih pesmi iz nagrajenčevega desetletnega pesniškega opusa v 21. st. (ob podelitvi nagrade v tekočem letu z izidom zbirke izbranih pesmi nagrajenca prejšnjega leta). – Od leta 2019 je nagrada ponovno tudi **denarna** (3000 EUR; **od leta 2024 znaša 5000 EUR**) in od leta 2021 **pospremljena z nagrajenčevo zasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«**, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Za nagrado VČN **ne morejo kandidirati** svetovalci oz. sodelavci sosveta za nagrado in organizacije Lirikonfesta.

Organizator nagrade je **Velenjska knjižna fundacija**. Večletni glavni pokrovitelj nagrade je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta jo sofinancira **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**.

Književna nagrada »**velenjica - čaša nesmrtnosti**« je istemu pesniku/pesnici praviloma podeljena samo enkrat (izjemoma dvakrat za vrhunski pesniški opus v novih desetletjih). Doslej so jo za vrhunske desetletne pesniške opuse za odrasle v 21. st. prejeli: 2006 (p. n.) – **Andrej Medved**; 2007 – **Milan Vincetič**†; 2008 – **Milan Dekleva**; 2009 – **Vinko Möderndorfer**; 2010 – **Boris A. Novak**; 2011 – **Milan Jesih**; 2012 – **Peter Kolšek**†; 2013\* – **Zoran Pevec**; 2014\* – **Esad Babačić**; 2015\* – **Maja Vidmar**; 2016\* – **Peter Semolič**; 2017\* – **Tone Škrjanec**; 2018 – **Iztok Osojnik**; 2019 – **Uroš Zupan**; 2020 – **Lidija Dimkowska**; 2021 – **Miklavž Komelj**; 2022 – **Marjan Pungartnik**; 2023 – **Meta Kušar**; 2024 – **Borut Gombač in Matej Krajnc**; 2025 – (razglasitev/podelitev predvidena junija ali septembra na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

V Velenju, 10. januarja 2025



*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)  
24. Lirikonfest Velenje (2025)  
Uredništvo Rp. Lirikon21 (2025)  
Sosvet za nagrado VČN 2025

**Pia Pogorelčnik**, koordinatorica-producentka festivalnega programa, muzaget@gmail.com

**Ivo Stropnik**, ustanovni pobudnik in organizator nagrade; vodja festivala, glavni in odgovorni urednik UVKF



**(3) Vabilo k objavi prevedene vrhunske novejšje poezije za odrasle v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025), izdani ob 24. Lirikonfestu Velenje (2025) = kandidiranje za 19. podelitev mednarodnega prevajalskega priznanja/plakete »Lirikonov zlát« za vrhunske festivalne prevode novejšje evropske poezije za odrasle (LZ 2025)**

Vabilo odprto do **21. marca 2025**

(V besedilu vabila uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

**Prevajalci lahko v letu 2025 sodelujejo na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje Lirikonov zlát (LZ25) s prevodi iz katerega koli evropskega jezika v slovenščino, in sicer iz novejšje poezije za odrasle dveh živečih avtorjev, prednostno iz srednjih generacij vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v 21. st. v katerem koli evropskem jeziku in imajo v tem jeziku knjižno objavljeni najmanj dve izvorni pesniški zbirki.**

**Obseg prevedenih pesmi/verzov posameznega avtorja** naj bo okvirno **100 verzov** (bodisi v ciklu, pesnitvi ali največ sedmih pesmih). Prvi prevedeni pesmi posameznega avtorja oz. prvih 15 do 20 verzov v primeru daljše pesmi/(odlomka) pesnitve mora biti dodan izvornik v računalniškem zapisu/prepisu, ostalim prevedenim pesmim pa priloženi čitljivo optično preslikani (skenirani) izvorniki. Pod vsako prevedeno pesmijo naj bodo v oklepaju (---) navedeni naslovi pesmi v izvorniku, pri pesmih brez naslova pa v *ležečem tisku* navedba izvirnega naslova zbirke oz. drugega vira z letnico izdaje. Prevedenim pesmim obeh avtorjev priložite 5- do 15- vrstični splošni **biobibliografski** **notici** (obvezno navedite naslova dveh knjižno izdanih pesniških zbirk obeh prevedenih avtorjev, njuna e-naslova ter številki mobilnih telefonov).

**Prevode pesmi** (s samoumevno izjavo prevajalca, da v njegovem prevodu še niso bili oz. najmanj do konca leta 2025 ne bodo objavljeni ne revijalno ne knjižno ne kako drugače) izkažite z imenom in priimkom avtorja ter prevajalca (torej brez šifre) in jih najkasneje **do 21. marca 2025** pošljite v standardnem wordovem računalniškem zapisu na e-naslov: **lirikonfest@gmail.com**. Pripišite oz. navedite podatke o prevajalcu (letnica rojstva, strokovna izobrazba in/ali ena pomembnejša prevajalska referenca) ter številko mobilnega telefona.

Žirija bo za predstavitveno objavo (v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 v letu 2025) izbrala brez predhodnih širših nominacij za priznanje prevedene pesmi največ dveh prevajalcev (2 x 2 prevedenih avtorjev). Organizator bo obvestil avtorje pesmi/izbranih prevodov in jih skupaj s prevajalcem(a) povabil na Lirikonfest Velenje 2025 k predstavitvi oz. pesniškemu branju.

**Prevajalcu z izbrano objavo vrhunskih prevodov**, predstavljenih v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025) oz. na Lirikonfestu 2025, bo na Lirikonfestovi Akademiji Poetična Slovenija 2025 podeljeno mednarodno prevajalsko priznanje *Lirikonov zlát 2025*.

**Prevajalci** moralno, strokovno in pravno odgovarjajo za svoje prevode in njihovo prvo objavo v festivalni (video)antologiji Rp. Lirikon21 (2025). Izbrani/objavljeni/festivalno predstavljeni prevodi bodo honorirani.

**Festivalno priznanje** je **izkazano s plaketo, festivalno listino ter denarno** (s honorirano objavo/festivalno predstavitvijo); od leta 2021 je **pospremljeno z nagradenčevo sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«**, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje/plaketa **»Lirikonov zlát«** je praviloma istemu prevajalcu podeljeno samo enkrat (izjemoma dvakrat za nove vrhunske festivalne

prevode, vendar iz drugega tujega jezika v slovenščino oz. iz slovenščine v drug tuji jezik kot pri prvič nagrajenih prevodih).

Priznanje/plaketo LZ so doslej prejeli vrhunski slovenski in tuji prevajalci poezije 21. st. za odrasle: 2007 – **Andrej Medved** (SI); 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/F); 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI); 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ); 2011 – **Tanja Petrič** (SI); 2012 – **Andrej Pleterski** (SI); 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ); 2014 – **Namita Subiotto** (SI); 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI); 2016 – **Mateja Komel Snaj** (SI); 2017 – **Katja Zakrajšek** (SI) in **Urška Zupanec** (SI); 2018 – **Maruša Mugerli Lavrenčič** (SI); 2019 – **Barbara Pregelj** (SI); 2020 – **Gabriella Gaál** (SI); 2021 – **Dragica Fabjan Andritsakos** (SI); 2022 – **Aleš Mustar** (SI); 2023 – **Gašper Malej** (SI); 2024 – **Klemen Pisk** ter **Špela Sevšek Šrnel** in **Miha Kragelj**; 2025 – (razglasitev/podelitev predvidena junija ali septembra na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

**Za prevajalsko priznanje LZ 2025 ne morejo kandidirati prevajalci**, ki so v zadnjih desetih letih (med 2015 in 2024) to priznanje že prejeli. Prav tako ne sodelovati ožji in zunanji sodelavci sosveta za izbor/žirije LZ, uredništva Rp. Lirikon21 in organizacije Lirikonfesta.

Organizator prevajalskega priznanja je **Velenjska knjižna fundacija**. Večletni glavni pokrovitelj priznanja v programu Rp. Lirikon21 je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta ga sofinancira **Javna agencija za knjigo RS**.

V Velenju, 10. januarja 2025



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**  
**24. Lirikonfest Velenje (2025)**  
**Uredništvo Rp. Lirikon21 (2025)**  
**Sosvet za priznanje/plaketo LZ 2025**

**Pia Pogorelčnik**, koordinatorica-producentka festivalnega programa, muzaget@gmail.com

**Ivo Stropnik**, ustanovni pobudnik priznanja/plakete LZ; vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF





#### **(4) Razpis za 9. podelitev književne nagrade »krilata želva« za najboljši slovenski literarni potopis v letu 2025, knjižno objavljen\* v preteklem letu ali – od leta 2023 enakovredno – za razpisno izbrani najboljši knjižno še neobjavljen slovenski literarni potopis za odrasle (KŽ25)**

Vabilo odprto do **21. marca 2025**

(V besedilu vabila uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

**Velenjska knjižna fundacija in Lirikonfest Velenje** razpisujeta vseslovensko književno nagrado »krilata želva« (KŽ) za leto 2025 za razpisno **najboljše knjižno še neobjavljeno književno delo – izvorni slovenski literarni potopis za odrasle.**

»Krilata želva« (KŽ) je vseslovenska literarna nagrada za **najboljši slovenski literarni potopis, knjižno objavljen v preteklem letu** in od leta 2023 **enakovredno tudi za razpisno izbrani/najboljši knjižno še neobjavljen** slovenski literarni potopis za odrasle.

**Sosvet/žirija za nagrado KŽ** izbira (v deficitarnosti literarno-potopisnega žanra v letni slovenski knjižnozaložniški produkciji) najboljše slovensko literarno-potopisno delo enakovredno med knjižno objavljenimi v preteklem letu in knjižno še neobjavljenimi, prejetimi na letni razpis.

**Slovenski avtorji in avtorice** (v nadaljevanju avtorji) lahko na letni razpis (za KŽ 2025) prijavijo svoje **knjižno še neobjavljeno literarno-potopisno delo** za odrasle (poljubnega žanra in vsebine), ki ni krajše od pet in daljše od deset avtorskih pol ter je napisano v slovenskem jeziku.

Avtorji oziroma založbe morajo poslati izvod že izdane potopisne knjige. Knjige bodo razstavljene na festivalu, po festivalu pa bodo vrnjene pošiljatelju (avtorju oziroma založbi), razen v primeru, da jo podari rezidenčnemu kabinetu v Velenju.

Priložena mora biti tudi 30- do največ 60-vrstična **kredibilna utemeljitev**, ki naj **ovrednoti avtorjevo potopisno delo, s katerim kandidira na razpisu.**

**Avtorji s književnim delom**, ki ga prijavljajo oz. z njim kandidirajo na letnem razpisu za KŽ 2025, ne smejo sodelovati še na kakšnem drugem razpisu v letu 2024/2025. Prav tako na razpis prijavljeno literarno-potopisno delo predhodno ne sme biti revijalno ali kako drugače javno predstavljeno/objavljeno v daljšem obsegu od dveh avtorskih pol.

**Ob razpisnih izborih za KŽ 2025 bo nagrajeno delo** pred knjižno objavo promocijsko predstavljeno (predv. v festivalni izdaji Rp. Lirikon21/2025) v obsegu do ene avtorske pole in avtor izbranega/nagrajenega dela se s prijavo na razpis oz. kandidiranjem za nagrado KŽ s tem strinja.

Avtorji razpisno neizbranih del in avtor za nagrado KŽ 2025 izbranega potopisnega literarnega dela bodo o izboru obveščeni v 30 dneh po zaključenem roku razpisa.

Na razpisu za KŽ 2025 je možno kandidirati z le enim literarno-potopisnim delom.

Avtorji naj svoja literarno-potopisna dela, izkazana z imenom in priimkom (torej brez šifre), pošljejo po elektronski pošti na naslov **lirikonfest@gmail.com** do **21. marca 2025** (kandidiranje za nagrado KŽ v letu 2025).

Na razpis za KŽ 2025 poslana besedila naj bodo pripravljena v pisavi Cambria, velikost črk 11, razmik 1,5 vrstice. Avtorji naj skupaj s predlogo književnega dela posredujejo tudi naslov svojega stalnega bivališča in številko mobilnega telefona.

**Žirija bo izmed razpisno prejetih izvirnih del izbrala najboljše literarno-potopisno delo v letu 2025 (vsako leto samo eno, brez dodatnih nominacij) ter avtorju/avtorici podelila književno nagrado »krilata želva 2025«.**

**Najboljši knjižno še neobjavljen slovenski literarni potopis leta 2025** bo razglašen ob letni podelitvi književnih nagrad na slavnostni akademiji festivala Lirikonfest Velenje v letu 2025.

**Nagrajeno še neobjavljeno literarno-potopisno delo bo knjižno izdano** v založništvu organizatorja nagrade (Velenjska knjižna fundacija) ali pri partnersko izbrani ugledni slovenski založbi v letu po podelitvi nagrade oz. do naslednjega Lirikonfesta (tj. s KŽ 2025 nagrajeno delo s knjižno objavo v letu 2026); tj. poleg denarne nagrade (1500 EUR), prejete v letu podelitve nagrade, s pripadajočim avtorskim honorarjem za objavo (odvisno od obsega dela in naklade prvega natisa) v letu knjižnega izida nagrajenega dela.

Nagrado »krilata želva« podeljuje **Velenjska knjižna fundacija** na vsakoletnem Lirikonfestu Velenje (festivalu liričnega in potopisnega občutja).

**Nagrada »krilata želva« (KŽ) je od leta 2023/2024 spremenjeno in enakovredno namenjena/podeljevana tako za najboljši slovenski literarni potopis za odrasle, knjižno objavljen v preteklem letu, kot tudi za festivalno/razpisno izbrani/najboljši knjižno še neobjavljen slovenski literarni potopis za odrasle** (ki knjižno izide v letu po podelitvi nagrade).

Nagrada KŽ je bila od prve podelitve leta 2017 do vključno osme podelitve leta 2024 namenjena/podeljena za najboljši slovenski literarni potopis za odrasle, *knjižno objavljen v preteklem letu*. Za vrhunska literarno-potopisna dela so jo prejeli: 2017 – **Agata Tomažič** (*Zakaj potujete v take dežele*); 2018 – **Dragan Potočnik** (*Pesem za Sinin džan*) in **Aleš Šteger** (*Na kraju zapisano 6: Solovki, Rusija*); 2019 – **Jakob J. Kenda** (*Apalaška pot*); 2020 – **Petra Vladimirov** (*Evforija – 233 kilometrov Pirenejev ob poti do morja*); 2021 – **Ivo Svetina** (*Malabar*); 2022 – **Irena Cerar** (*Potepuški okruški*); 2023 – **Samo Rugelj** (*Soncu naproti*); 2024 – **Marjan Rajšp** (*Doseg bega*); 2025 – (razglasitev/podelitev junija ali septembra na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

Nagrada KŽ je praviloma istemu avtorju podeljena samo enkrat (v primeru razpisno najboljšega knjižno še neobjavljenega ali v preteklem letu knjižno izdanega najboljšega potopisnega dela pa lahko s presledkom najmanj štirih let tudi večkrat).

Vseslovenska literarna nagrada KŽ (do leta 2022 za najboljši slovenski literarni potopis, *knjižno objavljen v preteklem letu*, in od leta 2023 enakovredno za najboljši *knjižno še neobjavljen slovenski literarni potopis za odrasle*) je bila vzpostavljena leta 2017 v programu Lirikonfesta Velenje in je v slovenskem prostoru izkazala novost. Potopis je vse bolj priljubljena literarna zvrst/žanr, ki strokovno še ni ustrezno priznan(a). S potopisno literarno nagrado KŽ želimo popularizirati potopisni žanr in prispevati k uveljavljanju slovenskih avtorjev/avtoric potopisa (prednostno literarnega).

**Festivalna nagrada KŽ** je bila izhodiščno (v letih 2017 in 2018) častna, **izkazana z nagradnim bronastim umetniškim kipom** (stvaritev akademskega kiparja Jurija Smoleta) in **festivalno listino**. Od leta 2019 je nagrada tudi **denarna (1500 EUR)** in od leta 2021 pospremljena z nagrajenčevo/nagrajenkino sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Za nagrado KŽ **ne morejo kandidirati** svetovalci oz. sodelavci sosveta za nagrado in organizacije Lirikonfesta.

Večletni glavni pokrovitelj nagrade v festivalnem programu Lirikonfesta je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta jo sofinancira **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**.

V Velenju, 10. januarja 2025



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**  
**24. Lirikonfest Velenje (2025)**  
**Uredništvo Rp. Lirikon21 (2025)**  
**Sosvet za nagrado KŽ 2025**

**Pia Pogorelčnik**, koordinatorica-producentka programov v fundaciji

**Ivo Stropnik**, ustanovni pobudnik nagrade KŽ;  
vodja festivala, glavni in odgovorni urednik UVKF



## **(5) Zbiranje predlogov za ustvarjalna bivanja književnih ustvarjalcev in mednarodnih posrednikov novejše slovenske umetniške literature na mednarodni književniško-prevajalski rezidenci v Velenju v letu 2025 (MKPRV25)**

Rok za prigrasitev: **8. februar 2025**

(V besedilu uporabljeni izrazi, napisani v moški slovnični obliki, so uporabljeni kot nevtralni za ženske in moške.)

Velenjska knjižna fundacija in Lirikonfest Velenje vabita v letu 2025 k ustvarjalnemu bivanju na mednarodni književniško-prevajalski rezidenci v Velenju književne ustvarjalce in prevajalce oz. mednarodne posrednike novejše slovenske umetniške literature (zlasti slovenske poezije 21. st.).

Organizator bo izbranim kandidatom kril stroške 7- do 21-dnevnega bivanja (najemnina rezidenčne sobe oz. polpenzion) ter jim povrnil potne stroške. Organizator bo k ustvarjalnemu bivanju v letu 2025 predvidoma povabil dva kandidata, terminsko v juniju ali/in septembru 2025.

Mednarodna književniško-prevajalska rezidenca v Velenju (MKPRV), vzpostavljena leta 2007 v organizaciji Ustanove Velenjska knjižna fundacija (UVKF), od 2008 z rezidenčnim kabinetom v programu **Mednarodnega Lirikonfesta Velenje**, je večletni **kulturni program mednarodnega književnega sodelovanja v slovenskem prostoru**, namenjen(a) ustvarjalnemu bivanju tujih in slovenskih književnikov, prevajalcev in mednarodnih posrednikov novejše umetniške literature; prednostno književnim prevajalcem slovenske literature 21. st. v druge evropske jezike; tistim, ki ustvarjajo, prevajajo, spoznavajo, interpretirajo, posredujejo, popularizirajo in promovirajo novejšo umetniško literaturo ter s slovenskim prostorom vzpostavljajo in širijo trajnejše mednarodne književniške povezave, organizirajo mednarodne izmenjave/gostovanja z udeležbo slovenskih avtorjev ipd. – Na MKPRV oz. rezidenčnih točkah UVKF v Šaleški in Zg. Savinjski regiji je od leta 2007 gostovalo 25 tujih in slovenskih književnih ustvarjalcev in prevajalcev ter mednarodnih posrednikov.

Merili za **gostovanje/ustvarjalno bivanje tujih in slovenskih književnih prevajalcev** sta ocena izbora prevajalčevih prevodnih del ter kakovost/reference prevajalcev/njihovih prevodov. Merilo za **gostovanje/ustvarjalno bivanje tujih in slovenskih književnih ustvarjalcev** je vrhunska kakovost njihovih literarnih del. Merilo za **gostovanje mednarodnih posrednikov poezije/slovenske literature in jezika** so izkazane reference njihovega večletnega mednarodnega književnega (so)delovanja/povezovanja.

Gostje MKPRV so med ustvarjalnim bivanjem povabljeni/zavezani h krajšemu rezidenčnemu oz. literarno-potopisnemu zapisu (o »literarno-turistični rezidenčni poti po Šaleški in Zg. Savinjski dolini«) in/ali k vzorčnemu prevodu izbranega slovenskega avtorja ter predstavljeni javnosti (s svojim književnim, prevajalskim idr. umetniškim ali strokovnim delom) na najmanj enem pogovoru oz. predstavitvi v mestu gostitelja (v Velenju).

**Splošni pogoji za prigrasitev književnih prevajalcev:** (ne)slovensko državljanstvo; izkazane reference z objavo najmanj enega knjižno objavljenega prevoda ali več književnorevijalnih prevodov novejšje umetniške literature iz slovenščine oz. v slovenščino; znanje slovenskega jezika in poznavanje novejšje slovenske književnosti; vloga (napisana v slovenskem jeziku, s predstavitvijo kandidata in njegovega načrta dela v času morebitnega rezidenčnega gostovanja – ustvarjalnega bivanja na MKPRV), poslana do **8. februarja 2025** (za ustvarjalna bivanja junija ali septembra 2025) na e-naslov **[lirikonfest@gmail.com](mailto:lirikonfest@gmail.com)**.

Organizator vabi k sopokroviteljstvu ustvarjalnih bivanj na MKPRV 2025 mednarodno ugledno slovensko ali tujo organizacijo, ustanovo oz. podjetje ali kulturnega mecena. – Večletni glavni pokrovitelj Lirikonfesta Velenje in rezidenčnih bivanj je Mestna občina Velenje; v programu Lirikonfesta ju sofinancira Javna agencija za knjigo R. Slovenije.

V Velenju, 10. januarja 2025



**Ustanova Velenjska knjižna fundacija (UVKF)**  
**24. Lirikonfest Velenje (2025)**  
**Mednarodna KP-rezidenca v Velenju (2025)**

**Pia Pogorelčnik**, koordinatorka-producentka festivalnega programa, [muzaget@gmail.com](mailto:muzaget@gmail.com)

**Ivo Stropnik**, ustanovni pobudnik priznanja/plakete LZ; vodja festivala, glavni in odg. urednik UVKF

